

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

恭賀全體僑胞新年發財

金犬迎祥

大漢公報全人鞠躬

反對黨要求撤銷預算案陶杜拒絕

加國會昨日復會

財長在多市演說為經濟政策辯護

【渥太華電】加國國會昨日復會，反對黨要求重訂去年十一月十二日所提出之預算案，首相陶杜則予以拒絕。其預算案備受抨擊之財政部長陶杜，在多倫多另有要務，未有出席國會。

昨日之情況清楚顯示，預算案仍將維持，無大修改。

較早前，加拿大商會主席，前曼尼托巴省省長羅拔士曾宣稱，本週將提出另一預算案。惟鑑於昨日情況發展，此舉似難實現。

昨天國會首日復會之始，新民主黨即尖刻地指責陶杜之預算案，預料案內仍將維持，無大修改。

陶杜昨日在多倫多演說，為其預算案辯護。他宣稱，預算案將維持不變，並指反對黨之批評，是出於嫉妒。

陶杜在演說中，指預算案將維持不變，並指反對黨之批評，是出於嫉妒。他宣稱，預算案將維持不變，並指反對黨之批評，是出於嫉妒。

熱烈情況不減往年

送雞迎犬雲埠華人歡渡春節

【雲訊】今年春節節期內本市氣溫較和暖，惟天雨綿綿，華人慶祝春節其熱烈情況，不減往年。除夕前一晚，華埠各商店均延長營業，市民採購年貨，十分踴躍。此外，華人各社團亦紛紛舉行春節聯歡，節目豐富。

【北京電】中國為慶祝春節，特放假三天。各大城市年貨充斥市場，市民購物熱烈。春節期間，首都及各省，其餘各省亦有類似的聯歡大會，以慶祝大年之來臨。

中國本月底參加

奧國世界滑雪賽

【北京電】中國滑雪協會宣佈，中國滑雪運動員將於一月廿七日至二月七日在奧地利參加參加世界高山滑雪錦標賽。

【雲訊】一九八二至八三年交通運輸服務計劃初步報告，由省世界經濟。這個問題應在七

鮮橙鮮柚料將起價

去週嚴寒影響收成成大受損失

【佛州聖地維爾電】據本市農業辦事處，佛州種植類本季節果收成，估計損失百分之廿五。此乃由於去週嚴寒天氣影響所致。

查佛州種植類總產量，每季約為二億四千八百萬箱，每箱約重二磅。由於去年收成減少，估計損失約為一千二百萬箱。

由於上述損失影響，消費者可以預料鮮橙及鮮柚將起價百分之十五左右。

佛州種植類協會會長表示，向二千名種植類協會會員致詞時，發表上述談話。

倫敦醫藥研究人員

發明治傷風噴嚏劑

【倫敦電】據每日電訊報稱，醫藥研究人員經過三十六年之研究，已發明一種噴嚏劑，可以防止及治療傷風。

據悉，該種噴嚏劑，係由一種化學物質製成，其名稱為「阿司匹靈」。該種噴嚏劑，係由一種化學物質製成，其名稱為「阿司匹靈」。

去年首季失業率而定

加聯邦政府增加就業計劃撥款多寡

【渥太華電】據加國聯邦就業及移民部長表示，聯邦政府將根據去年首季失業率而定，增加就業計劃撥款多寡。

據悉，去年首季失業率為百分之七點二。聯邦政府將根據此項數據，決定增加就業計劃撥款多寡。

胃領福利金五萬元

安省婦人被囚一年

【安省且士頓訊】三十七歲有八子女之安省婦女，被控胃領福利金五萬元，法官判其入獄一年。

該名婦女，名為「阿拉伯」。法官在判決時表示，該名婦女在過去一年內，共領取了五萬元的福利金。法官認為，該名婦女在領取福利金時，存在欺詐行為。

加拿大統計局發表統計數字顯示

去年首季罪案大增

【渥太華電】據加拿大統計局，一九八一年首季罪案增加百分之九。主要由於謀殺及打劫案件增加所致。

據悉，去年首季謀殺案件增加了百分之二十。此外，打劫案件也增加了百分之十五。統計局表示，去年首季共有八千八百宗罪案。

英機強迫公務員

六十歲必須退休

【倫敦電】英國政府強迫公務員六十歲必須退休。此項決定，將影響到數萬名公務員。

據悉，英國政府將要求公務員在六十歲時退休。這項決定引起了公務員的強烈不滿。他們認為，這項決定將影響到他們的生計。

阿拉伯國擬開會

討論對美經濟報復

【大馬士革電】阿拉伯國家擬開會，討論對美國經濟報復。此舉將引起國際社會的廣泛關注。

據悉，阿拉伯國家將於下週在開羅舉行會議。會議將討論如何對美國實施經濟報復。阿拉伯國家表示，美國對阿拉伯國家的經濟制裁，已經嚴重影響到了阿拉伯國家的經濟發展。

加拿大外長重申

削減外國人投資

【渥太華電】加拿大外長重申，將削減外國人投資。此舉旨在保護加拿大的經濟利益。

據悉，加拿大外長表示，政府將採取措施，限制外國人對加拿大關鍵行業的投資。這項決定引起了外國投資者的不滿。他們認為，這項決定將影響到加拿大的經濟發展。

印東北部城市

延長宵禁時間

【新德里電】印度東北部城市，延長宵禁時間。此舉旨在維護地方治安。

據悉，印度政府將延長東北部城市的宵禁時間。這項決定是為了應對當地的治安問題。政府表示，延長宵禁時間將有助於減少犯罪活動。

責政府削減大學經費

本波比西門大學校長柏狄遜

【溫哥華電】本波比西門大學校長柏狄遜，責政府削減大學經費。此舉將影響到大學的教學質量。

據悉，柏狄遜校長表示，政府削減大學經費，將導致大學的教學質量下降。他呼籲政府增加對大學的撥款，以確保大學能夠提供高質量的教育。

西班牙食油中毒案

死亡人數繼續增加

【馬德里電】西班牙食油中毒案，死亡人數繼續增加。此舉引起了國際社會的廣泛關注。

據悉，西班牙政府表示，食油中毒案的死亡人數仍在增加。政府已經採取措施，限制食油的銷售。國際社會對西班牙政府的處理方式表示關注。

台灣人口趨飽和

已逾一千八百萬

【台北訊】根據內政部的統計，去年十一月月底，台灣人口已逾一千八百萬。此舉引起了國際社會的廣泛關注。

據悉，台灣人口在過去一年中增加了約二十萬人。內政部表示，台灣人口趨於飽和，這將對台灣的經濟發展產生影響。

興隆資國手

HING WAH LTD.
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: (604) 683-3838

專門經營
參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京葉海味
中國名茶
糖菓禮品
零沽批發
無任歡迎

中藥部由雷伯主理

華寶探名山

TONY LAM 及 DAVE LAM 與麥士高拔水電器材公司，祝各位朋友及顧客

新年快樂

我們有許多水喉、暖氣及電器材料，年尾特價平賣，請來找 TONY 及 DAVE 他們都能說流利的華語，向我們的職員查詢，一切有關水電方面的問題皆能迎刃而解。

請記得，我們有特別折扣給與各酒店汽車旅館及柏文。

MAX HOURS: Mon.-Sat. 8:30-5:00
GOLDBERG
PLUMBING-HEATING-ELECTRICAL
424 Main Street (at Hastings) 687-7574

按摩蒸氣浴(桑拿)

專為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。

地址：溫哥華士定東街一六四號
電話：684-3434

表示對新開張的「按摩蒸氣浴」表示歡迎。該浴池位於溫哥華士定東街一六四號。該浴池提供專業的按摩服務，旨在幫助顧客解除精神緊張及肌肉酸痛。

蘇人自私缺責任感 發生車禍鮮加援手

【法新社莫斯科二十日電】俄羅斯聯邦共產黨機關報「蘇維埃俄羅斯報」今日列舉若干交通意外因無人救助而造成死亡的實例指出，蘇聯公民對自私自利缺乏責任感。

該報引述蘇聯的統計數字說，若有人及時救助，則車禍中百分之十的死者可以救活。由一名演員假裝在一場嚴重的車禍中受傷，結果過路車手中有十人，但只有一人停車進行救助。

「蘇維埃俄羅斯報」報導說，最近莫斯科近郊發生車禍，因無人救助致兩青年死亡。

該報引述一讀者的話說，他發生車禍找人幫助，誰料車子却被人拆了。該報說：「車子居然被拆成野蠻人」，該報又說，駕車人差不多都是「技術至上的利己主義者，固守于自己的榮譽之中而不管他人死活」。

該報說，在蘇聯，四分之一的車禍都是因醉酒駕車鬧的。



背十字架步行 美國人阿瑟布列德中與兒子亞瑟亞在從馬里拉開始六百哩旅行，目的是到非律賓中部的參戰烈士十字架。圖為布列德與馬里拉一個人力車夫談話。

美一對父子奉天主之命 背十字架徒步旅行 到處宣揚和平愛心

【合衆社馬尼拉十九日電】一個美國人和他的十歲兒子今天開始一項全長六百哩的徒步旅行。他們每人肩負一個木製十字架。他們說，是天主命令他們宣揚和平及愛心。

四十一歲的阿瑟布列德及其子亞瑟亞是美國加州荷里活居民。他們今天從馬尼拉市中心區的天主教一大教堂出發，目的地是馬尼拉東部四百五十哩外的「宿霧」市。

阿瑟布列德表示，他自一九六九年聖誕那天便開始肩負這個重一百九十六磅，十二呎高的木製十字架。那是耶穌基督的十字架。

波羅的海霧迷濛 漁船撞瑞漁船 漁船沉沒一人失蹤

【美聯社丹麥奧爾斯二十日電】丹麥救護人員說，一艘瑞典漁船「波羅」號在波羅的海與丹麥漁船相撞後，今日在波羅的海沉沒。船上的五名船員中，一人失蹤，可能已經溺斃。

丹麥海軍救護中心一名官員說，可能受難的一萬二千噸瑞典漁船「波羅」號及其船員「伊格林」號及其船員「伊格林」號在東德區根島以北大約二十五

各地消息

【合衆社馬尼拉十九日電】一個美國人和他的十歲兒子今天開始一項全長六百哩的徒步旅行。他們每人肩負一個木製十字架。他們說，是天主命令他們宣揚和平及愛心。

雄記油漆

電話：327-2335

專門承接 內外油漆 裝修改建 商場栢文 長期保養 土庫間格 全市最平 工作可靠

昌盛水喉

TEL. 324-1486 324-7412

A. CHENG

專門修理 水喉潔具 換熱水爐 電動通渠 修裝廚廁

Bing Plumbing

安裝水喉潔具

修理雨水溝 安裝沙井

Wet Basements Made Dry

接駁政府大渠承接消防水喉

電動通渠修理漏水

831 Commercial Dr. Van.

電話：254-4935 炳記

All Work Fully Guaranteed

本拿比電器修理公司

524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，MICROWAVE。特價優待優庭，九折優待優庭，保證滿意。

嘉華冷暖氣工程

煤氣 暖氣 冷氣 煤氣

TEL. 251-1616

專科裝修 修理 大小雜貨店 牛奶店 食肆 餐館 貨倉 廚房 浴室 換熱水爐 收政府牌照 收政府從廉 快捷妥當 日夜服務 請電黃耀堂

陳憲明

STI PHEN CHEN, B.S.

電話：325-6075 公司：437-9431

UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G9

▲本拿比，堅固舊屋，兩房一廳，土庫完成可出租，地大，交通方便。
▲雲東三房一廳，幽靜住宅區，地大，土庫完成。
▲本拿比丹尼地連實用舊屋，業主急賣，價廉相宜。
▲MISSION 商業樓宇，五年新，舖位柏文及寫字樓，歡迎詢問。
▲舒適舊式屋，東廿七街，好價錢，勿失良機。
▲西區 OAKRIDGE，高尚住宅，交通方便，近好學校，華僑客廳，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

胡錦洲 KEN WU

TEL. 420-1851 420-4962

公司：876-8841

▲新屋一九五一 卅五街千六尺，四睡房，土庫完成。十九萬九。
▲新屋四七八四域多利街，三睡房土庫完成，十六萬五。
▲埠心西餐館，有酒牌，裝修靚，六十座位，日入五百，開價四萬二。
▲SUNNY 唐餐館有酒牌地點好，租平批好，開價四萬五。
▲喜士定街肉舖，適合夫婦拍檔，萬餘元取舖。
▲JOYCE 街，三千尺舖位，內外美觀，割讓十八萬。
▲喜士定街地王西藥房連實業，大幅地，開價三十六萬。
▲喜士定街 WILLINGDON 舊屋兩間，九萬九，歡迎還價。
▲曲骨林新屋，十三萬餘，歡迎換屋。

GARY YEE

余春池

Res. 327-0901

YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 • 736-3831 • (24) HOURS

本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡。可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我個人的宗旨。

代理買賣地產物業

免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

特價平屋

- ▲九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
- ▲四睡房，有土庫近域多利及四十九街八萬九。
- ▲兩睡房，近蘭夫路及廿六街，八萬七。
- ▲四睡房，近 X-1-30，近非沙街，九萬九。
- ▲一睡房，近廿五街，當地價出售。
- ▲三睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街，風景優美，十一萬九。
- ▲一睡房柏文，在十九街頂樓，二車房，七萬八。
- ▲避暑勝地，美觀別墅，釣魚船，近在咫尺，片打海灣，十二萬。

入息地產

- ▲仔屋，六年新，三睡房，各車房，五十尺地，近士咸及乃街，廿二萬五。
- ▲華埠新屋，五十尺地，近廿五及六十五街，十六萬。

商業地產

- ▲華埠新屋，舖位及住宅一流設計，一流建築。
- ▲滿里地，TRAILER COURT，半畝地，每年入息一萬八，投資好機會。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.

電話：三二四-一零三四

5052 VICTORIA Dr Van B. C.

加華燕梳 專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 C.I.B.I. 汽車保險

▲辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

★公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項業務知事項。

請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

商業樓

▲五十尺地，W. BROADWAY 五年新，收入四萬三，只開價七十五萬。

▲ROBSON 街，全埠最佳區，三十三尺地，開價六十二萬。

▲烈治文，3 ROAD，五英畝半地，收入三十萬，有十四個低息按揭二百萬可承接。開價三百五十萬。

▲市中心酒店，七十四個舖位，價五百萬。

▲北溫哥華栢文，四十二個舖位，收入二十六萬，開價二百六十萬。

▲另有商業樓宇及栢文，不能盡錄，詳情請電：梁國榮洽 324-11034

房屋

▲五年新屋，近三十四街及乃街，地大，上層完成，建築一流，下層三睡房，主人房有浴室，大廳，高層大屋，位於乃街街角，實淨士的古洋房。

▲五睡房大屋，大廳及光猛廚房，樓上另有二房，土庫完成一房一廳，廚廁齊，地大，交通方便，價二十二萬九千元。

▲投資或自用良機，本拿比住宅區，商業樓，前舖后居，舖位有批，另有五睡房大栢文，有低息十厘半可承接。開價二十一萬九千元。

(以上請問高太)

Wayne Tong 電話：872-7078

David Zee 電話：684-6653

電話：733-9002

電話：430-1076

電話：261-2832

電話：254-7520

電話：293-1835

電話：224-7828

電話：298-8646

電話：325-2177

電話：324-3839

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 建築裝修有限公司
 25-47 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 525-6983



公司電話: 438-1455
何仲生
 JOHNSON HO
 住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 建築裝修有限公司
 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

正月新盤

▲女賓美容院生意急讓一萬元
 ▲域多利街果舖生意，日營五百元以上，四萬九千五。
 ▲兩層房柏文一組，交通便利，平賣七萬五千。
 ▲旺街角西餐館生意，潛力無窮，九萬五千。
 ▲列治文區，HIGHRISE一睡房柏文，一流地點，九萬五千。
 ▲六十一街東近乃路，土庫間好出租，關辣正層新裝修，僅取價十一萬九千。

▲高屈林新屋區，新屋連車庫共二千平方呎，減價急賣，十三萬五千。
 ▲華埠三年新屋，交通便利，僅取價十二萬。
 ▲十二街東，五十呎闊，三層合法入息屋，十五萬九千，投資好機會。
 ▲十街東近乃路，四單位合法入息屋，定價廿萬，投資好機會。
 ▲華埠，鶴崗九單位，並非入息屋，定價卅萬，投資好機會。
 ▲P. N. B. 附近兩層房舊屋，標準地段，八萬七千五，歡迎還價。

▲本那比區，百座位，烈酒牌，什碎送餐餐室，日營五百以上，批長租平。取價七萬五千，批長租平。
 ▲DOWNTOWN 喜士定街，寫字樓內小型咖啡屋，卅座位，萬七千五，抵買。
 ▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐室，四萬餘，急賣。
 ▲喜士定近細街，家庭式餐館，四萬九千。試過。
 ▲尚有果舖，存結，美容室，商業舖位，單位柏文等等盤口，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

▲著名粉麵飯館讓出，有近百座位，及多個泊車位，尚有長批，生意旺，近舖街及百老匯街，開價十八萬五。
 ▲炸魚店，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年批，開價四萬五。
 ▲市中心小型餐館，十多座位，開價二萬五千五百。
 ▲列治文咖啡室，日入超過千五元，店前數十車位，批價萬。

大成產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD. Howe G. Tong
 200 E Pender St Bus: 687-2215 Res: 325-0527
 竭誠經營一切房地產買賣生意

▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
 ▲公寓房一組，新式建築，近細街夾七街，有風景，適合單身仕女，開價四萬九千元。
 ▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地庫33x138，開價十二萬九千元。
 ▲商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬30x114呎，可建中型商場，僅開價五十九萬九千元，機會難逢。
 ▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，曾花生生意潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
 本公司免費代客估價一切物業

百萬能實業公司
 (列治文分行)
 Canada Permanent Trust Co.
 6740-3rd, Richmond B.C.
 公司: 273-3161
 住宅: 274-2274
 BEATRICE TSANG
 曾秀馨 (亞B)

▲列治文兩層TUDOR屋，兩層實用二千七百呎，四睡房及四大浴室，隨時入住，約二十四萬，有價請，請來電查詢。
 ▲列治文兩層屋，兩層有一千三百呎，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。
 ▲列治文八年屋，兩層有一千八百多呎，三睡房，開價十九萬四千九。請即還價。
 ▲面對非沙河，四畝地，有三睡房屋宇，取價三十六萬五千。請還價。

Canada Permanent Trust
 百萬能實業公司
 公司電話: 682-6611
 傳呼機: 6877711-7878
 住家: 277-5623 | 住家: 321-9831

▲百老匯西街兩層新屋，三層商業樓，樓上有住宅，後有車位，極好投資，開價七十二萬五。
 ▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘車位，卅餘萬。
 ▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租價年年升，七十五萬。
 ▲華埠購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。
 ▲般拿備購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
 ▲LONGSDALE 商業樓，一層高，靠麥當奴，七十九萬。
 ▲西區市中心舖，135x130，旺區，有前途，二十九萬。
 ▲般拿備柏文十四組，六十餘萬。
 ▲西區石屎觀柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

正月新盤

▲好消息
 ▲禮物店出賣，在GUILDFORD MALL百貨商場內，地點好，人多，實，在機會難逢，請盡快查詢。

▲北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休廉讓。開價三萬八千元。
 ▲咖啡室，士嘉堡SEASONS百貨公司，租約三萬一千元。
 ▲大肉舖，本拿比士嘉堡大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。
 ▲百貨小商店，二十多年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，菜舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。
 ▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層近一千五百呎，交通方便，風景又好，十八萬餘。
 ▲溫東區十餘年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬。
 ▲高骨林六年新大屋，近湖邊，正中心地段，一切方便近LOGGHEED MALL，有五萬餘銀期，利息十厘二五，可以接洽。

陳宗怡
 Andy C. Chan
 公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

▲7450 MARK CRESCENT, BURNABY 高尚新區高級住宅，上下四層，八百呎全完成，材料手工一流，樓上兩睡房三房及家庭室，美侖美奐，20x30大廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，雙車房，80x137，銀行估價三十五萬，急售特價\$295000。
 ▲BURNABY 新區豪華兩層洋房，地闊三睡房，通車房入口，豪華樓梯，二樓三睡房，主人房全套房，正層SUNDECK客廳，獨立餐廳，大廚房木廚櫃，接連家庭室，面積3300呎，土庫大娛樂室，電動雙車房，材料上乘，廿餘萬。
 請電約參觀或查詢各屋開放日期。

百信實業有限公司
 PERFECTION REALTY LTD.
 RM 304-193 E. HASTINGS ST.
 VANCOUVER B. C.

▲四區全新兩層洋房，兩層三睡房，家庭室，書房，面積九千呎，另有土庫，電動雙車房，廿餘萬。
 ▲CAMELIE 西區新屋，正層三千呎，弧形樓梯，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。
 ▲3636 E GEORGIA ST, 近PNE一廳兩房，石米牆身，鑲窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房，價十一萬，有商量。
 ▲埠邊六年新商業樓，140x180街角地，兩層三千呎全出租，華麗餐館有一百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設計，最精裝修，樓上可自用休息或貯物。巨大泊車場，可增建商業舖位，實業連餐館生意出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。

買賣房屋 · 轉讓生意
 物業估價 · 隨時聯絡
 LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123

▲藥房連物業，位於溫哥華市主要大街，地位好，投資買家請快接洽。
 ▲北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休廉讓。開價三萬八千元。
 ▲咖啡室，士嘉堡SEASONS百貨公司，租約三萬一千元。
 ▲大肉舖，本拿比士嘉堡大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。
 ▲百貨小商店，二十多年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，菜舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。
 ▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層近一千五百呎，交通方便，風景又好，十八萬餘。
 ▲溫東區十餘年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬。
 ▲高骨林六年新大屋，近湖邊，正中心地段，一切方便近LOGGHEED MALL，有五萬餘銀期，利息十厘二五，可以接洽。

正月新盤

▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。
 ▲埠心，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。
 ▲溫市，中環購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬五千元。
 ▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎年租九萬餘，批約好，無什費，售一百一十二萬五千。
 ▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。
 ▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什費，售八十萬元。
 ▲高決林，兩層位另樓上，水泥磚建築售廿九萬元。
 ▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二年新，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬元。
 ▲埠心，西餐館連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售廿八萬五千。
 ▲溫市，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十萬。
 ▲北溫，菜餚肉店連實業急讓，做七日。時間十至十六，年做卅四萬元，僅售一十八萬九千元。
 ▲般拿備，商業舖佔地七萬三，無什費，售二百四十萬。
 ▲東區，十六年兩層三睡房屋，土庫完成，售十三萬五。

Wolstencroft Since 1919
 Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
 110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地產買賣 · 物業管理
 實業燕梳 · 免費估價

ROY S.H. LEUNG, 梁紹禎 Res: 324-4752
 HORACE CHAN, 陳孟東 Res: 271-4263

商業地產

①本拿比士嘉堡，關179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。
 ②士嘉堡四千號附近，關33，廿四萬五。
 ③雲埠購物中心，一百餘萬。
 ④蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬。
 ⑤蘭尼，商業磚樓，一百八十萬。
 ⑥蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或MOTEL，五十二萬五千。
 ⑦蘭尼非沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬呎，四十九萬五。
 ⑧雲埠旺地意大利薄餅，牛扒屋，74位，十六萬五。

房屋

①非沙街存屋地段，三房兩廳，葉仔街生意，月入七千餘元，前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。
 ②49.5x122呎大地，近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。
 ③京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。
 ④高尚地區，靚屋大地，50呎寬，土庫兩房，浴室廚房，利息好，十三萬餘。
 ⑤近乃街及一街，三房兩廳，土庫全部完成，急售，十二萬餘。
 ⑥東百老匯街，33x138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

陳健錦 建成實業有限公司
 KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華
 BUS. 685-1821 RM. No. 11A-501 MAIN ST.
 RES. 321-2121 VANCOUVER, B.C., V6A 2V2

▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。
 ▲埠心，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。
 ▲溫市，中環購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬五千元。
 ▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎年租九萬餘，批約好，無什費，售一百一十二萬五千。
 ▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。
 ▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什費，售八十萬元。
 ▲高決林，兩層位另樓上，水泥磚建築售廿九萬元。
 ▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二年新，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬元。
 ▲埠心，西餐館連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售廿八萬五千。
 ▲溫市，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十萬。
 ▲北溫，菜餚肉店連實業急讓，做七日。時間十至十六，年做卅四萬元，僅售一十八萬九千元。
 ▲般拿備，商業舖佔地七萬三，無什費，售二百四十萬。
 ▲東區，十六年兩層三睡房屋，土庫完成，售十三萬五。

正月新盤

▲好消息
 ▲禮物店出賣，在GUILDFORD MALL百貨商場內，地點好，人多，實，在機會難逢，請盡快查詢。

▲北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休廉讓。開價三萬八千元。
 ▲咖啡室，士嘉堡SEASONS百貨公司，租約三萬一千元。
 ▲大肉舖，本拿比士嘉堡大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。
 ▲百貨小商店，二十多年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，菜舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。
 ▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層近一千五百呎，交通方便，風景又好，十八萬餘。
 ▲溫東區十餘年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬。
 ▲高骨林六年新大屋，近湖邊，正中心地段，一切方便近LOGGHEED MALL，有五萬餘銀期，利息十厘二五，可以接洽。

忠誠服務 物業管理 詳細解答 生意投資 免費估價 房屋買賣



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

一月新盤 廉價房屋 \$99,000 起... 十三街近乃路... 列治文四街三睡房... 八街近乃路一睡房柏文...



關聯耀 Canada Permanent Trust KEITH QUAN 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

實業投資

北本拿備十二年新三睡房大屋... 緬街街角四層高磚樓... 雲東區，十四年新柏文...

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B.

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機:524-8581 PAGER No.2204

代理 ICBC 汽車保險 換領車牌 轉換燕梳 代理各大保險公司 房屋物業 生意燕梳 忠誠服務 價錢相宜 店側停車 無須久候 詳細解答 保險問題 請電譚君 或司徒太

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. 謝大鈞 電話:278-2994 270-1971

GARY TSE 或 683-4618

售急 餐館果舖商業盤 本波比旺商業區... 碎高隆街購物中心... 離埠中區菜舖...

Success in Autoplan 'SUCCESS IN INSURANCE' BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 445 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

馮沾 (Jim Fong) 公司: 736-3831 或 687-7711 住家: 733-4736 UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

房屋 東區新屋... 西區高尚住宅... 商業樓 4138 喜士定東街... 特價急賣 唐人街兩年新半邊仔屋...

幫助中國引進先進科技 香港作用極大

楊振寧教授接受訪問作上述表示

【專訊】香港教育界人士，就如何幫助中國引進先進科技，在日前訪問了楊振寧教授。訪問時，在座的還有該會顧問、中文大學物理系教授陳國華、崇基學院院長傅元國。楊教授在談話中，對中國引進先進科技的作用，可以起很大的作用。楊教授在談話中，對中國引進先進科技的作用，可以起很大的作用。楊教授在談話中，對中國引進先進科技的作用，可以起很大的作用。

九龍公園彌敦道前 決作商業發展用途

樓宇建造計劃一化地日期未定

【特訊】政府已決定進行實施將尖沙咀九龍公園之下面臨彌敦道一帶發展作商業用途。政府發言人昨日宣佈，該計劃初步將涉及出售面臨彌敦道之商店用地。但是，售地日期未定。

中國文學史論略

(每逢星期二刊出) 建吾編 (二十九)

莊子自述他的文辭：「以謬悠之說，荒唐之言，無端麗之辭，時縱恣而不備，不以綺見之也。以天下為沉濁，不可與莊語；以卮言為曼曼；以重言為真；以寓言為廣，獨與天地往來，不敖倪於萬物，不譴是非，以與世俗處，其書雖雜俎，而連非無也。其辭雖參差，而放詭可觀。」

BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST
電話：321-2262

比時比乾洗

菲莎夾四十一街
西褲 薄冷衫
(洗兩件只收一件價錢)
雨褸防水 \$99

酬賓日期從現在起至一月底為止
◀憑此廣告，才有特價優待▶

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 舖頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址：雲哥卑士街一六六號
電話：689-9727
689-5825

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
逢星期一換片 682-0725
每日下午一時半開始放映

今日放映
滑稽時代
石汪李劉領
天偉嘉強馬衛主
王秀文特別介紹

天降橫財
王李韓沈盧蘇陸張
羽司國材啟殿瑞杏杏
羽祺材容容容容容容容

新廠招請熟手車衣

工友數名，全新廠房。
薪金工作環境及福利比其他工廠好。
熟手者可以伴工計算，每月可賺至千元以上。非常熟手者，可賺至每月一千二百元。另有免費牙醫，醫藥保險。并由公司供應午餐，保證長年可靠工作。請由上午十時至六時(星期一至六)到本廠 1675 W. 2 Ave. 或電 731-1515 接洽。

The Broadway

arcade restaurant
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

四大優點：
香港名師掌廚
西餐手屈一指
設計別出心裁
裝飾巧奪天工

三大特色：
景色怡人
音色醉人
餐色可人

七天營業
逢星期三至星期日每晚電子琴演奏
電話：873-4855

HOT MINI

萬應熱能袋

全美總經銷 潘伯虎
1559 Franklin St. (415) 474-8810
加拿大雲埠分銷處：先施公司
13191 Mitchel. Road Richmond
(604) 324-0370

★能鬆弛神經減輕風濕
★能止痛肌肉疼痛等症
★能使患者舒適晚用能
致酣睡老少咸宜
★能保持人身溫度對疲
勞感寒頭痛有奇效
歡迎商號代理經銷

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：賭城拉斯維加斯、李福、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票\$339，連酒店、汽車租賃、接送只付\$495
- 多倫多機票單程\$117
- 特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
- 來回由\$1062起
- 中國旅遊探親團

華人領隊，費用每人\$2,850起免費代辦前往中國旅遊簽證
行程：經香港過廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
出發日期：一九八二年三月廿日、四月廿九日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月三十一日 以免向隅、及早預訂
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
Watts Line (800) 663-1188

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂肉類
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉，臘梅肉，臘鴨，餅。歡迎僑胞駕臨選購。

黃氏酒家

WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 烹調精美 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

建力劃

築學則

ENGINEERS AND CONTRACTORS
CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL. (604) 687-1054

國 務 工 程

火龍



(13)

「看！可馬洛伸手指，指向右面的黑暗中，高凌也向那邊望過去，他也看見了，大約一哩路之外，有一隻車頭燈正在閃閃的。」

高凌吐出了一連串低聲的咒罵：「那傢伙是甚麼？」

「也許我們的工作已經開始了。」可馬洛說：「貝加地不會另外再請一此隊隊員的，所以這一車不會是我們的隊員！」

死亡之徒



(13)

告訴你，我在學校也加過幾名隊員。」

「你怎麼知道？你怎麼知道？」

「我以為，我以為……」

「我並不是在說謊，外國也有軍隊的。」

「你一共去多少東西，可不可以列一張清單給我？」

「不用列單，因為我從來不會把清單放在家裏，經過我手裏的，我們失去二千三百元。」

「客棧沒有被搜查過，那夜可真是可怕，那兒都不睡，就等著你從房間裏出來。」

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 (604) 684-4151

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10 E. Pender St. Vancouver, B.C. 電話 (604) 688-7886

現款交易！ 我們願以現金收買各類二手傢俬古董傢俬及圖畫。 免費代客清理土庫 請用英語電話 873-1424

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。 日夜服務電話：251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA 電話 685-2235

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School 全程 \$165 專人輔導英語筆試班 \$40 吳先生 872-8717

源培源 加拿大駕駛學校 由培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎考筆試及的士牌照特等課程 \$230 元六小時免費接送，時間任擇。

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C. 電話 682-1804

HILLCREST PLUMBING 本公司最近購大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價 \$388 只售 \$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。 喜路嘉市水喉店 212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補修及有特約班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。 歡迎來電查詢，假日照常服務。 電話：872-4213 校址：3633 緬街近甘街。 高薪聘請男女教師多名。

歡迎各同學到取本年度月曆或水晶杯

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. 電話 684-0938 或 684-2839 簽保酒機 証險店票 移民顧問 前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難，自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。 Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR 街 206 室 VAN. (辦公電話) 684-6719

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話：872-5266 保險全科 忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳 各類屋房。生意。物業燕梳 地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街) 分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠 ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available. 起貨迅速 取價公道 服務週到 遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。 本廠經理人 馮緝輝 將會為你解答一切難題。 2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 TEL. 872-1637

英華旅行社 191 E. Hastings St. Van. B.C. 電話：(604) 689-6412 傳小姐 681-3816 晚間：437-6270 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。 香港單程 \$353。雙程 \$778。 特價移民機票。 特平來回：星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等處。 代售華僑之各種旅行團。 來回倫敦特價機票 \$99 起。 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398) 李耀，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。 特平來回羅省 \$179 小童 \$139 代售加航空中巴士票：多倫多、渥太華、溫地等處。 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團 卡加利單程 \$59。 點餐領單 \$64。

小小彈頭威力大·射穿避彈衣 綠彈成爲警察剋星 防爲歹徒利用·美研究立例禁止

美國的警務人員團體、國會議員、及不少有兩州州議會現正試圖立法禁止一種新式綠色、被稱爲「警察剋星」的避彈衣。這種避彈衣可配合各種不同口徑的手槍，其威力足以射穿一般警官及政治家所穿的避彈衣。現時警官所穿的避彈衣已較前輕，因爲不久以前有兩名警官在避彈衣中喪生，而另一名警官在避彈衣中亦被擊中，但只有輕傷。

假如這些避彈衣的警官知道避彈衣並非能保護他們，因爲有一種新出的避彈衣足以射穿避彈衣時，不知他們有何感想。加州州議會本月廿九日，將通過一項新法例，禁止在加州製造、擁有、或出售這種稱爲「警察剋星」的避彈衣。紐約市民主黨眾議員比雅基認爲，這種能射穿避彈衣的避彈衣，其唯一用途只是對付警務人員及穿著避彈衣以防被暗殺的政治家。比雅基本人曾在紐約市任職警務連廿三年，過去曾五次被槍擊中，他主張在全國範圍內全面禁止這種避彈衣。

在一九五七至七八年間，當時穿著避彈衣仍未像今日般普遍，當時在二百五十五名穿著避彈衣而被槍擊中的警官中，有二百五十五名逃過大難，其餘五人則因爲被槍擊中頭部及其他不受保護的部位而喪生。

比雅基已草擬一項新法例，交由眾議院司法委員會審閱，法例禁止製造及擁有這種新式避彈衣。紐約州參議員卡爾亦提出一項法例，禁止製造及擁有這種避彈衣，他並且相信這項法例將獲得通過。現時已獲得多位民主黨及共和黨議員的支持，比雅基亦表示，他將繼續向眾議院及參議院游說，以促使這項法例獲得通過。

比雅基亦表示，他將向聯邦警務人員協會及律師協會尋求支持。該協會認爲，製造這種避彈衣實非無需要，唯一用途是使警官的避彈衣失去保護功效。曾參觀這種避彈衣試驗的聯合美國西岸代表高理理警官指出，即使將避彈衣拆成四層，使用這種避彈衣在二

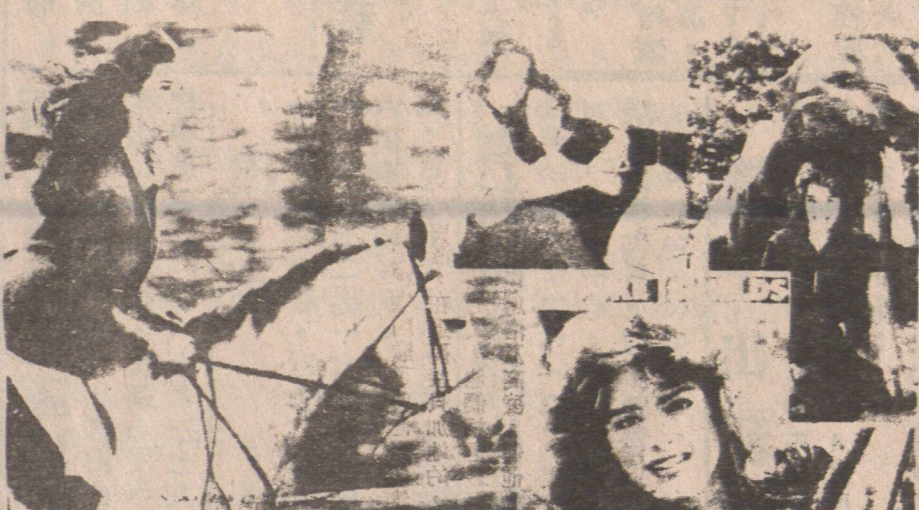
各地消息

尋找英首相之子 花去三十萬英鎊

【路透社倫敦廿八日電】阿爾及利亞亞夫史爾今天說，上週在沙德港救獲英首相撒切爾夫人之子馬克·撒切爾，共花費約三十萬英鎊（四十七萬美元），阿爾及利亞將支付這筆款項。

波姬小絲成名 十大新聞人物

波姬小絲，十二歲成名，成爲世界十大新聞人物之一。她的馬上海萊是生活畫報的封面女郎。她在海萊下拍照並立志入普林斯頓大學攻讀。



CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
地址：500 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八-五八七八余馮智洽

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變爲有蓋的房車，有十二年經驗，保證妥善，免費估價，有汽車零件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

榕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。
電話：590-3882
581-0688

機洗乾衣
電爐·雪櫃
專修：政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

程工氣煤
電話：939-8275
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長久保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、盆裝設計、結婚花球、花籃花圈、花圈花圈、花圈花圈、無任歡迎

鋪花蓮月
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423
代理處：片打街東一二一號 芸生

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦公簽，解卦音籤，天星擇日，結婚，移居，祝壽求運，解除災難，翻行隔鄰，每日在舖面五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四-二八六二

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
日昇豆腐雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑豆魚豆腐菓鮮西
歡批豆魚豆腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B. C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、磁頭……
九折大平賣
歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1982年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中國銀幣等中文版雜誌。
一律八折
在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮品越多。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
聖誕大減價
由今日至十二月三十日截止。節目豐富
近又運到大批新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租不過飲咖啡。
RCA 詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價錢特平
VHS 每條帶 \$16.99 六小時。
BETA L750 每條帶 \$17.99
VHS及BET均有錄影機由695.00起

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七二
唐山什貨 代理香港 罐頭海味
冰霜凍蝦 新華海產
專營荷蘭 各種魚類
酒樓用具 風車生粉
一應俱備

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地哥、點開頓、卡拔利 各埠均有代售。
歡迎零沽批發

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
▲特價介紹▲
星牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍 鯪魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
110/8oz或15/16oz
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

建昌裝修
電話：872-3290
裝修洗手間
家庭廚房
電水工程
間格土庫
設計、申請、
(包辦、申請、
設計、圖圖)

華輝電器修理工程
承接商業及住宅新舊電火工程
免費估價
電話：438-2497

電器修理工程
持有政府牌照，安裝電燈，電爐
修理，及各樣電器。價錢公道，
免費估價。電話：327-1977

D. KEMBLE
經驗豐富導師，個別教授程度
學生，聯絡英文二一三六六
O，中文二五二九四九

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉衣，價錢公道。
電話：434-1844

雷大偉運輸公司
David Transfer 254-5691
專做碼頭出入口運輸及
辦理香港移民行李手續
電話：下午六時後

有孖屋出租
近沙利街二號，交通方便，兩
房一廳，各樣齊備，自己門口出
入。電話：三三一三〇四四

全新土庫出租
兩房一廳，近女皇公園，合愛潔
靜不吸煙成人居住。有意請電
六至九電：325-5035

土庫出租
佐治亞街近PNE，兩房一廳
，獨立門口，包電火。
電話：254-16184

全間屋出租
四十八街近多利樓上兩房一廳
，土庫兩房，有意者請
電話：四二八-六七八〇

土庫出租
新裝修土庫兩房一廳，廚廁齊全
，交通方便，近乃路火十三街。
電話：876-1860

貨倉
製衣廠富有工作力做出口
貨倉，管理資金收入及出倉，存
貨等。人品好，有組織工作技能
，與上級合作愉快。有意者請到
112 E. 6 AVE. YVAN
面洽。

兩房兩廳土庫出租
雲東光猛土庫，適合小家庭或三
至四位學生合住，交通方便，樣
樣齊備。電話：八七一七三五九
879-22797

出租
一年新屋全層，近十二街火非
沙，及另有二房一廳，土庫，
六街東火城多利。
電話：876-1865 4余先生。

有新屋全間出租
位於SURREY, GUILF
RD. 購物中心，三大睡房，廚
房，月租七百，有意者請電：
253-3910

樓下出租
八街近連夫 (KREWE)
街，兩房一廳，廚廁全，宜小
家庭。有意者請電：
255-2098

新屋樓下出租
本拿比區全新樓下出租，三房一
廳，新爐頭雪櫃，地方清靜，請
電：二九八-六〇四四

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另層頂三房
。請電：三三三-四一五〇〇六

新屋樓下出租
三房一廳，環境清靜不吸煙者。
京士威街交通方便。
電話：八七六-二五五七

全間屋連土庫出租
三十二邊域多利，二房一廳及車
房，爐頭雪櫃齊備，有於三至
五或十時後。電話：
五二一-六五零九

西區柏文一睡房出租
租，有廳，廚廁齊全，租小
家庭無子女，月租三百廿元。
電話：261-11104

四房兩廳靚屋出租
電話：八七四-四〇三一
近華埠 JACKSON 街有意者
請於七時後電 254-6682

雙房出租
一房一廳，爐頭雪櫃齊備，有
意者下午五時至八時
電話：325-18825

土庫出租
交通方便，分租或全部租均可，
月租三百元可包水電。總面積三
千餘尺。電話：353-6306

市中心寫字樓出租
交通方便，分租或全部租均可，
月租三百元可包水電。總面積三
千餘尺。電話：353-6306

樓上全層出租
樓上三房兩廳廚廁齊全，交通
方便，環境清靜，爐頭雪櫃齊
備。電話：272-2289
879-22797

新屋樓下出租
二房一廳，爐頭雪櫃齊全。交通
便，合小家庭。
電話：八七九-二二七二

有屋出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊全。近
夾十七街。有意者請
電話：327-18876

新屋地下全層出租
特大三房一廳或兩房一廳獨立門
口，廚廁新式適合學生或簡單家
庭在北本拿比街。電話：
二九八-九二二〇

梳李埠
全新屋，三睡房，廚，爐頭
雪櫃，連土庫，月租六百五十
134 AST. 80 AVE
電話：八七六-九六二〇

土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊全，獨立門
戶，適合小家庭，近乃火五十一
街下午四時後
電話：324-2438

平地土庫出租
一房一廳，爐頭雪櫃齊全，獨立門
戶，交通方便，京士威街多利街
，環境清靜。
電話：四三三-七九四七

新屋樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊全，獨立門
戶，交通方便，請上午十時至下
午二時。電話：三三三-四一六一九

樓下出租
新屋二房一廳，爐頭雪櫃齊全，甘
八街近魯拔街。電話：四三三-五〇四〇

吉屋出租
觀屋樓上全層三睡房，交通方便
，環境舒適。
電話：324-0243

土庫出租
近奶房及吉士定，有二房一廳，
獨立門戶，交通方便，合職業人
士及學生。電話：二五五-三三四一

靚土庫出租
一房一廳，爐頭五十七街。環境
清靜。近巴士。有意者請
電話：327-12669

有光猛大房出租
有兩路巴士直通，適合學生。
電話：327-18049

新土庫出租
五十二街火非沙及舖，有意者請
電話：325-18888

全間屋出租
近京士威，界限街，新裝修，地
下一房一廳，設備齊全，六時
後請電：432-4579

新屋土庫出租
一房一廳，廚廁，適合夫婦，交
通方便。電話：325-16259

亞省埠仔餐館出讓
生意好，地點旺，一百一十座位
，有意請電 853-4262 李
ALTA. VERMILION

吉舖出租餐館廉讓
位於唐人街，月租六百元。
◎本拿比外賣餐館，工具值六萬
元，只讓二萬五。
有意請於四時後與羅先生洽。
電話：八七九-二六八七

旺區餐館出讓
旺區西區餐館，座位九十，有全酒
牌，冷氣及各項用具設備齊全
，東主因事廉價出讓，取價八萬
五千元。有意者勿失良機，請電
話或前來與東主洽。
電話：255-0932
2717 E. HASTINGS
ST. VAN.

近埠西餐館出讓
意大利牛扒屋，位於旅遊中心，
長批年做三十萬，八十座位，有
烈酒牌，價十萬五千。
電話：869-2481-2

生意連實業出讓
雲馬 P. ALBERNI
餐館，有座位一百，年做二十餘
萬，取價十八萬五千，特約四時
後。電話：1127-2344 6332

新淨小型餐館平讓
每日十一時至十一時。1323
S. E. MARINE DR.
面洽。或晚上電：
四三三-八七二〇

美容院廉價出讓
電話：433-10622

唐西餐館出讓
位於 B.C. FERRIER 街，九
十座位，有酒牌。環境好及生意
好，有意者請電：604-
4231321 與羅先生洽。

賺錢餐館出讓
位於西區座位六十
餘，有烈酒牌裝修修雅
潔全部冷熱氣衛生
設備齊全每天生意
六百元營業時間短
批期長極有發展取
價八萬九千元有意
者勿失良機請電
261-1223 陳洽

域多利埠住屋平賣
近市中心，上二層，居住兩次
。取價七萬五千元。
電話：595-12153

埠仔中西餐館出賣
位於 KIMBERLEY BC
省。有意請電 427-13366
梁先生洽

中西餐館廉售
離雲埠六十餘，餐館連實業急售
，烈酒牌，有意電 112-
858-4933 (三時後)

屋主自賣
五睡房，土庫完成可出租，兩
廚廁浴室，兩千四百尺，地 50
X 130。電話：
876-9026

靚屋新屋
三房兩廳十六萬五，有酒牌，
蘇先生：四二一-三三三〇。
DOGWOOD RTY.

東區住宅靚屋自賣
全層出租也可，包傢俬，上三睡
房一廳，土庫二房一廳，廚廁齊
，標準地有車房，價九萬二。
電話：435-18972

你想住合意新屋嗎
二二五八東區五街，舊屋一間，
地卅三乘一八七。地點一流。你
可以選擇自己喜歡的日期，改建
成七房大屋。取價廿二萬元。
請英語電話：872-3411

唐番餐館實業出賣
沙省第一號路利市樓上睡房九
個另舖位，每月共出租五百餘元
。如有意者請電：
638-2322 接洽。譚光

屋主急賣
四睡房，土庫全部完成，可出租
，近 N. G. H. 街火城士威，交
通，購物方便，十三萬六千，有
意者請電：
電話：八七三-八二二二

地大風景四睡房
2986 E. 35 街山白老屋，
四十二乘一三二尺，風景美，巴
士直通各區，本星期六開放，二
至五時。876-6404

家庭主理餐館
Family Operated Restaurant
有四十五個座位，有酒吧，另有住
屋，三房，座廳，浴室及廚房
，歡迎參觀及商議。連地及
物業，位於 ROSEDALE
HASSAINE
近市梨街。請電 MR. M.
C. (112) 794-7158

新屋出賣
一千九百平方尺，四至五睡房，
家庭房，33X187，近三三
五米乃，最好地點。開價二十
一萬五千。電話：
872-3411

興旺旅遊地區
近美沙街，沙省旺地，現市唐西
餐館連實業出讓，首期二萬，即
可營業。電話：
(306) 453-2540

餐館大平賣
沙省四萬人，唐西餐館，位於
市中心，座位一百，東主因事無
暇兼顧，割價出讓。價三萬五。
有意請自費電話：306-
764-1500 羅或郭先生
下午四時後。

唐人埠屋出賣
唐人埠三年新屋出賣，三層三房
特價十萬九千。
電話：二五四-九〇三三

唐西餐館連實業
D. C. DAWSON CR.
E. 發展中油礦及煤礦區，位
于市中心，石炭建築共面積五千
呎，餐館每年收租約二萬三千元
，實業每年收租約二萬八千元位
，全酒牌，業主可低息貸款。
電話：112-782-5200
MING-11 號張時

新屋
五十四街近 KILLARNEY，
面積一千五百平方尺，降價出售
十七萬五千請電黃小姐廿一世紀
872-10321

一年新屋出賣
169 E. 20th AVE.
上下層共六睡房，兩廚廁浴室，
一千五百四十尺，十九萬。電黃
小姐，廿一世紀。
872-10321

我有一間
全新皇帝式五睡房，位於烈治
文。地 40 X 100 降價出售。
LINDA FONG
733-14736 或
LEADERS REALTY
273-10411

大屋出賣
七睡房屋出賣，上四下三，內部
全部翻新，街角，十九街東火
CLARK，請英語電話：
872-3411

唐人餐館出賣
有 135 座位，酒吧，離卡技利
餐館部七十餘，取價三十五萬。
生意額二十五萬，租三千元。一
年生意額二十餘萬，現因股東意
見不合急賣。如有意下午六時後
電：112-1403-127
4-3603

六年新玻璃屋出賣
每季生意達五萬五千。可向業
主貸款。英語：DOREEN
WAST 463-1711
或：463-19556

好機會
大小餐館平急賣
分佈雲埠東西區
租平批長設備好
捷足先登莫執輸
詳情請電滿堂紅
四二八-一四五五
獨家代理何仲生
四六四-一七六〇一

餐館出賣
一流餐室，位於二埠，專做海鮮
及牛扒餐，有牌照，東主用了二
十六萬新架排及其物業，只現
價十七萬五千。英語：ART
521-1956 1 晚九時半後

有人息物業出賣
位於二埠，五和柏文，每月收入
二千一百，有八萬十息按揭至
到一九八五，每月供八百元銀期
。四和八屋位於柏文後面。每月
收入一十六萬。這兩間有價值物
業由九十七萬五千降價到四十五
萬。業主會接受十五萬一千一厘利
息按揭直到一九八五年。每年總
收入多過三萬六千。

唐西餐館出賣
ABBOTSFORD 埠中心
，八十座位，設備齊全，有烈酒
牌，生意穩定。英語電話：
853-16384 MR.
DEREK BEKKERING

新屋廉售
樓上三房，廚，雪櫃。土庫全
部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁
齊，十一層，面對公園，交通方
便，在高尚區，十四萬九千。
430-6048

建築商自賣
材料上新。6679
CLARENDON 即可入住，
近學校，交通方便。一千四百六
尺。十八萬九千。英語：
MAX MEUFELD
325-9344

唐西餐館出賣
近京士威，有五十座位，有酒牌
。有意下午四時至十時電：
524-1135 梁洽。

唐番餐館出讓
生意好，有酒牌。位於市中
心。租平。有意者請電：
112-1352-13456
JOHN 或 BILL 洽

屋地出售
屋地四十幅，位於高骨林新發展區。
請英語洽 HYNINEN 先生
電話：936-7848
地址：1661 FOSTER AVE. (高骨林)

40 LOTS FOR SAEL
SUB-DIVISION IN COQUITLAM
Please contact Mr. Hynninen
Tel: 936-7848
1661 Foster Ave Coquitlam, B.C.

唐人餐館出賣
有 135 座位，酒吧，離卡技利
餐館部七十餘，取價三十五萬。
生意額二十五萬，租三千元。一
年生意額二十餘萬，現因股東意
見不合急賣。如有意下午六時後
電：112-1403-127
4-3603

好機會
大小餐館平急賣
分佈雲埠東西區
租平批長設備好
捷足先登莫執輸
詳情請電滿堂紅
四二八-一四五五
獨家代理何仲生
四六四-一七六〇一

餐館出賣
一流餐室，位於二埠，專做海鮮
及牛扒餐，有牌照，東主用了二
十六萬新架排及其物業，只現
價十七萬五千。英語：ART
521-1956 1 晚九時半後

有人息物業出賣
位於二埠，五和柏文，每月收入
二千一百，有八萬十息按揭至
到一九八五，每月供八百元銀期
。四和八屋位於柏文後面。每月
收入一十六萬。這兩間有價值物
業由九十七萬五千降價到四十五
萬。業主會接受十五萬一千一厘利
息按揭直到一九八五年。每年總
收入多過三萬六千。

唐西餐館出賣
ABBOTSFORD 埠中心
，八十座位，設備齊全，有烈酒
牌，生意穩定。英語電話：
853-16384 MR.
DEREK BEKKERING

新屋廉售
樓上三房，廚，雪櫃。土庫全
部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁
齊，十一層，面對公園，交通方
便，在高尚區，十四萬九千。
430-6048

建築商自賣
材料上新。6679
CLARENDON 即可入住，
近學校，交通方便。一千四百六
尺。十八萬九千。英語：
MAX MEUFELD
325-9344

唐番餐館出讓
生意好，有酒牌。位於市中
心。租平。有意者請電：
112-1352-13456
JOHN 或 BILL 洽

唐西餐館出賣
近京士威，有五十座位，有酒牌
。有意下午四時至十時電：
524-1135 梁洽。

唐番餐館出讓
生意好，有酒牌。位於市中
心。租平。有意者請電：
112-1352-13456
JOHN 或 BILL 洽

屋地出售
屋地四十幅，位於高骨林新發展區。
請英語洽 HYNINEN 先生
電話：936-7848
地址：1661 FOSTER AVE. (高骨林)

40 LOTS FOR SAEL
SUB-DIVISION IN COQUITLAM
Please contact Mr. Hynninen
Tel: 936-7848
1661 Foster Ave Coquitlam, B.C.

唐人餐館出賣
有 135 座位，酒吧，離卡技利
餐館部七十餘，取價三十五萬。
生意額二十五萬，租三千元。一
年生意額二十餘萬，現因股東意
見不合急賣。如有意下午六時後
電：112-1403-127
4-3603

好機會
大小餐館平急賣
分佈雲埠東西區
租平批長設備好
捷足先登莫執輸
詳情請電滿堂紅
四二八-一四五五
獨家代理何仲生
四六四-一七六〇一

餐館出賣
一流餐室，位於二埠，專做海鮮
及牛扒餐，有牌照，東主用了二
十六萬新架排及其物業，只現
價十七萬五千。英語：ART
521-1956 1 晚九時半後

有人息物業出賣
位於二埠，五和柏文，每月收入
二千一百，有八萬十息按揭至
到一九八五，每月供八百元銀期
。四和八屋位於柏文後面。每月
收入一十六萬。這兩間有價值物
業由九十七萬五千降價到四十五
萬。業主會接受十五萬一千一厘利
息按揭直到一九八五年。每年總
收入多過三萬六千。



Alpha College
1820 Renfrew Street
Vancouver, B.C.
Canada V5M 3H9
Tel: 254-6221/2, Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- * 招收本地及海外81年度秋季(九月)及82年度春季(一月)新生。
* 本院開設十,十一,十二班,採用三學期制(一月,五月,九月)可入學。
* 特設英文輔導班,以提高英文水準,應付TOFEL試。
* 本校畢業證書乃全美加拿大所認可,十二班畢業生可直升美加各大學,專人輔導,無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程。
* 校舍簇新寬敞,佔地三萬餘呎,設有英語實驗室,科學實驗室,電腦及康樂室等。
* 並分設男女宿舍,傢俱齊備,專人照顧學生早,午,晚三餐,學生自由選擇。
* 有華語註冊主任。
* 歡迎學生及家長親臨本學院查詢及比較。

旅館請人 需曉英語兼能合體壯老人,薪面議。上午九時至二時 電話: 681-2672
餐館請經驗西廚 牛及晚班,有意者請到 1101 ROBSON 街面洽 電話: 681-1064
請經驗中西廚 B.C.地仔,月薪一千六百,包吃住。有意者請自費電話: 1121782, 15577
請經驗中西廚 亞省地仔,月薪包食住,每晚七至九時自費電話: 403-545-2890與鄭先生洽。

請經驗中西廚一名 B.C.地仔,有意者請電: 1121427, 133366
請保姆 B.C.地仔,照顧二歲小孩,有意者請電 1121427, 133366
請經驗燙衣女工 薪金好,有意者請到 SUREY CLASSES 55 WATER ST. VANCOUVER B.C.
宜經驗中西廚兩名 年齡不分,有意者請電 NEW TUBE SKY REST BOX 541 CHETWYND B.C. 或 788-2777

特價優待 北辰樓房保養 5438-1828 874-5698 SANDY
貨車搬運 搬運及一切貨物,價錢公道,快捷妥當。電話: 4371494, 2941676

Alcan Building Products ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)
Alcan Building Products 公司以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。
電話: 420-1125

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx
百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

韓國大餐廳 KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formely New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘, 放在檯面
電話: 255-8625 or 255-5022

徵求男女 聘女年廿,五尺三寸,品貌端正,禮儀強健,中學畢業,現居廣東,欲徵廿六至四十歲有正當職業者先友後婚。來信及近照寄 MRS. TING 3245 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.

水喉漏水 專門修理及安裝,取價特平,有意請於下午三時後 電話: 4371499, 4371496

A梁承接 內外油漆 裝修土庫 工作妥當 價錢相宜 電話: 271-5833
特價優待 北辰油漆裝修 商業及住宅樓房 特價及即時服務 請來電 874-5698 438-1828 SANDY 查詢及報價

先嚴孔君... 外孫建建... 內女孫建... 全泣謝

哀謝 先嚴孔君... 孫明, 孫明... 哀謝

謝 先嚴... 孫明, 孫明... 謝

哀謝 先嚴... 孫明, 孫明... 哀謝

馬來西亞政府下令 公務員要申報財產

(吉隆坡加新社電)此間一位政府官員稱，馬來西亞政府為消滅政府內部的貪污，下令五十萬名公務員於下月申報他們的財產。

一些公務員要求給予較多時間，因他們對該項命令的有關程序並不熟悉。

該官員稱，反貪污運動乃政府努力改進行政效率之一部份。

本省反種族主義大會 日前舉行代表大會

(本報比加新社電)卑詩省反種族主義組織最近舉行第一屆代表大會，幸未有發生任何不愉快事件。

卑詩省反種族主義組織主席安嘉路主持代表大會開幕禮，發表演講，盛讚最近衝突事件受傷之人士。

他指出該組織只成立一年，會員已達一千人，會員來自全省各地。

卑詩三人獲省督獎

(雲訊)卑詩省督亨利傑克，日前頒發給三名雲南著名戲劇團演員，以獎勵他們為殘廢人士的演出。該三名獲獎者，其中兩位係著名加拿大成人，另外一名獲獎者為加拿大靚虎汽油有限公司。上述得獎者，其中一名為著名廣播員積華斯加，他擔任該名劇的敘述，另外一名演員利士里汝路遜，他備多年來均熱烈支持演員協會的各項演出。

加拿大靚虎汽油有限公司由董事長但以理代表出席領獎，他多年來對戲劇團事業最為熱心。

加與馬爾代夫建交

(渥太華)加聯邦外交部長麥紀根報告加與馬爾代夫共和國建立外交關係，現任加拿大駐馬爾代夫專員羅拔卡勒，將兼任加拿大駐馬爾代夫大使，駐於哥倫坡。

馬爾代夫為印度洋中部一國家，加與馬爾代夫建交，表示加拿大注重馬爾代夫之重要性，該處將吸引加拿大旅客。

電視並未搶去觀眾 美大影院生意仍佳

(羅省電)美國各大影院去年創下二萬九千七百八十萬美元的票房紀錄，比較一九八零年的二萬七千四百九十萬美元的票房紀錄增加百分之八點九。

去年票價加價百分之八，去年的入場人數是一萬二千二百七十萬，八零年時是一萬零二百二十萬人次。二十年來票房紀錄保持穩定。

換言之，電視仍未搶去電影院的觀眾。

卑詩省經研後決定 雜貨士多不准售酒

(維多利亞)據卑詩消費者事務廳長文稱，雜貨士多店將不准出售啤酒及其他酒類。

顯文認為，雜貨士多店售酒係弊多於利，此舉經過約一年之研究後所得之結論。

顯文謂政府將認為設法改善政府酒類專賣處之服務。

波蘭難民候機來加

(渥太華加新社電)數萬名波蘭難民正在全世界各處，等待機會來加拿大，彼等面臨兩大難題，其一為加拿大只收留一定數目之難民，其次為彼等須在加拿大有肯代為申請及保證，始有成功希望。

軍在奧地利一處，已有一萬七千難民在等候，歐洲每一國家首都，至少有數百人耐心等候消息，此批人中無數在軍事統治開始以前已申請，而以後申請者尚有增加。

一九八一年時，加拿大共收容六千五百波蘭人，其中約二萬五千人，乃十月後在放寬條例之下加入者。又有一百廿人乃上月在卑詩逃船上岸之海員，加拿大今年原只欲收六千名由東歐來之難民，至今尚無意增加。

逃抵巴國阿富汗人 為數達二百四十萬

(伊斯坦堡路透電)聯合國難民官員稱，自從蘇聯軍隊入侵阿富汗以來，逃抵巴基斯坦的阿富汗難民首次出現減少跡象。

聯合國難民計劃主任高浩特稱，目前尚有零星阿富汗難民入境，直至一九八一年年底為止，巴國境內共有二百四十萬名難民，人數比前年時多出一倍。

西門菲沙大學 預料將增學費

(雲訊)西門菲沙大學，由於面臨經費支絀，預料將會增收學費及削減有關學術及體育計劃。

據悉，該大學今年赤字約在一百萬至一百六十萬元之間。該大學校長預料將會建議全面增收學費以及對外來學生增收較多之學費。此舉將成為卑詩首次對外來學生採取差別收費辦法。

查外來學生，多係從香港、馬來西亞、及新加坡前來就讀者。

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

七天營業
由上午十一時半至晚上十時
歡迎預定 原盅燉品

甜品	楊州炒飯
京都排骨	清蒸海上鮮
羅漢大鴨	香滑炒麵
時菜炒魷	雙滑會燕窩
海蜆排爐	六和菜四十一元
	四和菜二十四元

有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
米片心片干
糯豬仔薯菜
惠州梅菜片
排菜蕉甘

零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。

由雲南出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月廿七日
費用以雙人房計：每人加幣 \$615
詳細行程請打電話：683-5656
雲南華打打東街七十一號

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇法速成，歡迎補領租車考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特設全日八小時，連車考路試，只收 \$165
電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電燈，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

春節盛大酬賓！
國產商品一律九折，
另有特價商品供應。
歡迎僑胞選購！
日期：一月廿一日至
三十一日止

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器
總代理
零售批發 一律歡迎

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export
Wholesale-Distributors

777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

日昌豆製廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

新邊麵飽
味新
味美

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：684-1551

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811 號 緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補領及來電查詢。

校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

◀八九折優待，路試免費▶

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水暖電火，暖氣工程，價錢相宜。

電話：298-8924 張

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

廣西沙田柚
台灣檳柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

恭喜發財 一帆風順
新春大吉 萬事如意
元豐公司同人鞠躬

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國
及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可修高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程。五月六月一、七月八月一、九月一、十月一、十一月一、十二月一。

請 袁麗君 教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

加拿大廣播公司定期下月初起 播講中國哲學節目

【溫哥華訊】加拿大廣播公司(CBC)定期自二月九日起至三月二日，下午八時至九時，(紐芬蘭時間下午八時三十分)廣播中國哲學節目。

二月九日播「古代中國的神及四海為家思想」。

二月十六日「自己與社會，孔子的學說」，闡述孔子學說對中國社會的影響。

二月二十三日「道教，老子道德經與莊子」。

三月二日「傳統與現代，現時代的古典哲學」。古典哲學影響現代中國及西方社會之價值。

歡迎各界聽眾隨時收聽。

卑詩省綜合俱樂部 定期舉行電視義演

【溫哥華訊】卑詩省綜合俱樂部及卑詩省電視公司，定期於一九八二年二月十三日及十四日，共廿二小時，連續由下午八時至下午六時，假溫哥華大戲院實地廣播，舉行第十六屆電視義演節目，及卑詩省青年區居民，可收看到，事實上，又經過波，有線電視，及人造衛星廣播，一九八二年電視義演，可使二百五十萬華人看到，此舉目的，為幫助殘廢兒童。

民航機師強迫退休 老機師呈法院反對

【多倫多訊】安大略省區法院判決，攔阻安大略省高等法院之決定。仍認為加拿大民航公司機師爭取，年六十歲強迫退休。

多倫多機師勞斯文文表示，他服務加拿大民航公司已三十七年以上，現首次受挫折，覺得失望，他機師資格深長，他認為強迫退休，會有歧視性質，已呈請加拿大人權委員會反對。

卑詩水電地產統計 總值超過七十億元

【溫哥華訊】卑詩水電地產公司最近公佈，卑詩水電公司及地產界報告至一九八〇年十二月卅一日，共擁有財產價值七十億元以上，或佔全省財產百分之六。

此項消息來源，包括一九六二年後卑詩水電公司的歷史，公司組織結構，財政，電力站，出賃煤氣，水壩，及傳導線等。

人民法律學校定期 法律講座歡迎聽講

【溫哥華訊】人民法律學校，定期舉辦免費法律講座，歡迎各界有興趣人士依時前往聽講，增進知識，時間為下午七時至九時半舉行。

二月二日，在楓樹街二一五〇號六街能諮詢中心講「新土地應用法例」。

二月三日在威士定街二六四七號火警警署講「定例書館講一註冊律師審計消息指南」，利便及不利便處，入息稅問題等。

二月四日，在卡拉街一三八一號國語社區中心講「

指出私家車公司圖利

【溫哥華訊】卑詩省電話公司最近承認私人或公司出售電話設備，將結果使該公司每月每二電話損失一元，私家車公司圖利。

彭電話公司已最後呈文加拿大

聯邦與各省財政廳長舉行會議

【渥太華訊】聯邦與各省財政廳長，於一月十七日，在渥太華舉行會議，討論聯邦與各省財政問題。

財政部長麥萊德表示，聯邦政府將繼續削減開支，以減少赤字。

各省財政廳長對聯邦政府的削減開支表示不滿，認為這將損害各省的經濟發展。

加牛奶業農民生年會

【沙士加堡訊】加拿大牛奶業農民生年會，將於二月三日在沙士加堡舉行。

會議將討論牛奶業的現狀及未來發展，並聽取農民生產者的意見。

聯邦政府考慮對省讓步

【渥太華訊】聯邦政府正考慮對各省在財政及社會福利方面讓步。

政府官員表示，這將有助於緩解各省的財政壓力，並促進全國經濟的穩定發展。

全加李氏總公所 選出本年新理事

【溫哥華訊】全加李氏總公所，於一月十九日，在溫哥華舉行會員大會，選出本年新理事。

新任理事包括：會長李國強，副會長李國強，秘書長李國強，財政長李國強。

雲埠洪門民治黨機構啓

【溫哥華訊】雲埠洪門民治黨機構，定於二月十四日(星期日)下午六時，在雲埠洪門民治黨機構舉行會員大會。

屆時將討論黨務及選舉事宜，歡迎全體會員踴躍參加。

雲馬氏宗親會 職員交代盛誌

【溫哥華訊】雲馬氏宗親會，於一月十七日，在該會禮堂舉行職員交代盛誌。

新任職員包括：會長馬國強，副會長馬國強，秘書長馬國強，財政長馬國強。

開懷暢飲請勿忘醒酒露

凡飲各種酒類，二小時後，即飲醒酒露，能消除酒後不適。

醒酒露能加速酒精代謝，緩解頭痛、噁心等症狀，是酒後解酒的最佳良藥。

Lippy's BAR.B.Q.

雞、排骨、明爐烤雞、七日營業、午餐晚膳、設有酒牌

營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver 872-3255 872-4786

大中華 Great China Co.

8 EAST PENDER ST. VAN. B.C. 電話：(604)683-3532

慶祝春節，大家歡聚，古風流傳數千年，置傢俬，敬祖先，香几、琴桌、書櫃、屏風，古董、地氈，我俱全。

買古貨，真合算，年存越久越值錢，特價祝君福祿壽全！

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.

756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

最快三天起貨 最平五十五元 全加華人第一家 精工製全製作 紙類、膠品、布料、皮革、毛絨、藤竹、合成纖維

歡迎垂詢 並設郵購

Yuen Shang Sea Food Restaurant

3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 Phone: 872-5272

新張營業 本酒家禮聘香港黃偉民廚師主理 已經開張營業正宗粵菜游水海鮮選料上乘巧手烹調特設午餐晚餐宵夜大宴小酌無任歡迎

七天營業每天由上午十一時至下午二時 晚上五時至十一時 星期五、六營業至凌晨一時

地址：溫哥華緬街三〇六〇號 (夾十五街) 電話：八七二一五二七二

謝永源

承接彩色黑白放大 藝術攝影 教授：彩色沖晒

電話：325-0177

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元 各位僑胞： 節省能源，凡屋內裝有煤油暖爐的話，欲改為煤氣或電器暖爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。免費估價。

加大參茸公司 CANADA GINSENG CO. LTD.

溫哥華喜市定東街四六一號 電話(六〇四)二五五-七〇三三

新發明！ WUNDER WARMER REUSABLE 歡迎分銷

袋暖保奇 效用暖風 濕關節 解痛效如 農耕漁獵 隨身帶一 皆可禦風 所費不 何不試

Yuen Shang Sea Food Restaurant

3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 Phone: 872-5272

新張營業 本酒家禮聘香港黃偉民廚師主理 已經開張營業正宗粵菜游水海鮮選料上乘巧手烹調特設午餐晚餐宵夜大宴小酌無任歡迎

七天營業每天由上午十一時至下午二時 晚上五時至十一時 星期五、六營業至凌晨一時

地址：溫哥華緬街三〇六〇號 (夾十五街) 電話：八七二一五二七二

管教子女過份嚴厲 賭國王妃面對反叛

摩納哥的神仙故事，在賭國王妃的這一個家庭分裂後，這一個...

名人名語 我不知這世界對我怎樣評價，我知道這世界...

法拉第與報章 曾經獲得九十四個榮譽頭銜的大化學家法拉第...

蘇機械人工廠倒塌 傳五十人罹難蘇聯否認 記者拍攝災情照片被逐

【本報莫斯科十八日電】蘇聯官員星期一證實蘇聯機械人工廠倒塌...

中英洗地毯 專業承接修理、大小商業、家庭、學校、工廠、車庫、辦公室...

昌記裝修油漆公司 承接泥水工、傢俬、傢俬、傢俬、傢俬、傢俬、傢俬、傢俬...

豪華理髮廳 HO WAH MEN'S HAIR STYLIST 電話：688-5751 123 E HASTINGS ST. VANCOUVER

遷舖新址啓事 豪華理髮廳。本店已創於一九六七年...

藝框屋 春節特價 特備中國各地年畫及名畫複印品 由專家為僑胞選配各種框架裝裱...

百樂海鮮酒樓 茶市一晚飯一宵夜一擺酒 常備海陸空野味 上午十時至凌晨三時

納輝旅行社 Love & White Travel Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

李偉運輸公司 專運送貨、搬運、裝修、移民、出口、入口、包、傢俬、傢俬、傢俬、傢俬、傢俬...

梁棋 KEE LEUNG 承接土木工務 商業樓面、新建重建、內外設計、樓宇、土庫、大小...

捷高有限公司 你想寄禮物回鄉嗎？ 捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號 (604) 872-3955

中國參茸藥材有限公司 農曆新年大減價，由一月十四號起至一月廿四號止...

中國旅遊觀光團 \$2,545起 溫哥華、香港、上海、北京、廣州、香港、溫哥華...

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd. 116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

真善美 VANSON 精印 卡片、信紙、信封、中英文膠章、快平靚...

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 歐洲旅遊團 \$1,139起 地斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起...